

[Números](#) > [Número 08 \(junio-diciembre de 2009\)](#) >

La cumbre América del Sur-Países Árabes (ASPA): Balances de un acercamiento estratégico

Juan José Vagni*

Resumen

La Cúpula América del Sur – Países Árabes (ASPA) lleva cuatro años de desarrollo desde su lanzamiento el 10 de mayo de 2005 en Brasilia. Esta propuesta, iniciada bajo el impulso brasileño, intenta poner en contacto a dos espacios geográficos distantes y diversos pero que comparten desafíos semejantes en cuanto a su desarrollo y su participación en el sistema global. Representados a través de la recién formada Unión de Naciones Suramericanas -UNASUR- y la Liga Árabe, participan once países sudamericanos y los veintidós países del mundo árabe.

El artículo explora las nuevas instancias de acercamiento entre Sudamérica y el mundo árabe, sosteniendo que las relaciones entre ambas regiones están superando la tradicional marginalidad para adquirir un perfil cada vez más alto, al ritmo de las oportunidades y expectativas de ambas partes en el terreno político y comercial.

Abstract

The South America - Arab Countries leadership (ASPA) has four years of development since its launch on 10 May 2005 in Brasilia. This proposal, started under the leadership of Brazil, try to put together two distant and different geographical areas, with similar challenges in their development and their participation in the global system. Represented through the newly formed Union of South American Nations, UNASUR and the Arab League, involving eleven countries and twenty-two South American countries in the Arab world.

The article explores the new instances of rapprochement between South America and the Arab world, arguing that the relations between the two regions are outpacing the traditional marginality to acquire a higher profile at a time, keeping pace with the opportunities and expectations of both sides in the political arena and trade.

La Cúpula América del Sur – Países Árabes (ASPA) lleva cuatro años de desarrollo desde su lanzamiento el 10 de mayo de 2005 en Brasilia. Esta propuesta, iniciada bajo el impulso brasileño, intenta poner en contacto a dos espacios geográficos distantes y diversos pero que comparten desafíos semejantes en cuanto a su desarrollo y su participación en el sistema global. Representados a través de la recién formada Unión de Naciones Suramericanas [1] y la Liga Árabe, participan once países sudamericanos y los veintidós países del mundo árabe. Como señala en su presentación “es el primer encuentro internacional, en la historia reciente, que busca la aproximación de dos regiones del mundo en desarrollo, ambas de proporciones continentales, fuera de la programación regular de trabajo de las Naciones Unidas” [2]. Al mismo tiempo, se postula como una fórmula de integración birregional Sur-Sur.

El lema de la convocatoria inicial fue la generación de *una nueva geografía económica y comercial internacional*, postulado que se enlaza con los objetivos brasileños de intensificar los vínculos entre los países del Sur y de avanzar hacia un mundo multipolar donde Brasil ocupe un lugar cada vez más relevante.

La Cumbre planteó sus objetivos bajo tres aspectos: *político, económico y cultural*. En el *ámbito político*, busca profundizar el diálogo interregional, concertar sobre los principales temas de orden regional e internacional e intensificar la cooperación en el seno de los foros multilaterales y entre las organizaciones regionales. En el *plano económico*, trata de establecer un nuevo partenariado de cooperación explorando las potencialidades que disponen las dos regiones, al tiempo que pretende consolidar la cooperación Sur-Sur a través de mayores intercambios comerciales, de turismo e inversión. Finalmente, en el *terreno cultural* se persiguen nuevas vías de comunicación e intercambio, la divulgación de patrimonio árabe en los países de América y viceversa y el fomento de la imagen del mundo árabe ante la sociedad civil y los líderes sudamericanos.

La Cumbre reconoce las afinidades históricas y los puntos de contacto entre ambos mundos, los que se remontan “hasta la presencia árabe en la Península Ibérica y la conformación de las culturas que dieron forma a América Latina” [3]. También valora el importante papel que han tenido las migraciones provenientes de países árabes – especialmente de Siria y Líbano–, en la configuración de las naciones latinoamericanas a partir de fines del siglo XIX.

A lo largo de estos cuatro años, la Cúpula fue avanzando en su proceso de institucionalización, definiendo recientemente sus órganos y sus funciones. En primer lugar, la instancia misma de la *Cúpula*, con la intervención de los Jefes de Estado y de gobierno, evento que se realizaría cada tres años. Luego, el *Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores*, con encuentros previstos cada dos años y seguido por el *Consejo de Altos Funcionarios*, representados por coordinadores nacionales reunidos semestralmente. Los *Comités Sectoriales* incluyen a expertos en áreas específicas, convocados también de modo semestral. Por último, el *Grupo Ejecutivo de Coordinación*, formado por la Presidencia de turno de la Liga Árabe, por el Secretario General de esta organización –coordinador regional árabe– por la Presidencia Pro-Tempore de UNASUR y por la Secretaria General de UNASUR –coordinador regional suramericano–, sustituida esta última interinamente por Brasil hasta tanto esté preparada para asumir la representación regional.

En este periodo, los encuentros de las diferentes instancias se realizaron de forma regular: reuniones ministeriales sobre economía, cultura, medio ambiente y asuntos sociales; reuniones de altos funcionarios y reuniones técnicas.

El 31 de marzo de 2009 se celebró la II Cúpula ASPA en Doha, Qatar [4], precedida por la Reunión Preparatoria Conjunta de Ministros de Relaciones Exteriores en los Países Árabes y Suramericanos convocada en El Cairo el 3 de abril de 2009, donde se revisó el progreso logrado en los diversos aspectos de la cooperación.

Origen de la Cumbre

La organización de la Cumbre ASPA comenzó a gestarse durante la gira del Presidente Lula por cinco países árabes a fines del 2003. La visita del mandatario a Siria, Líbano, Emiratos Árabes Unidos, Egipto y Libia fue la antesala de un acercamiento orientado a una mayor integración económica con el mundo árabe.

Este viaje fue el primero de un jefe de Estado brasileño a la región desde el siglo XIX, cuando el emperador Pedro II recorrió Líbano, Siria, Egipto y Palestina. Con este acercamiento, Brasil trató de elevar el nivel de las relaciones con el mundo árabe, potenciando principalmente los vínculos económicos y comerciales [5]. Lula fue acompañado por más de cien empresarios de diversos rubros, con la intención de abrir nuevos mercados

en Oriente Próximo y animar a compañías árabes a invertir en Brasil [6].

Aunque desde sus inicios el presidente Lula se empeñó en destacar las motivaciones comerciales de la gira, los temas políticos ocuparon un espacio relevante de la agenda. En una región tan conflictiva, el jefe de Estado brasileño no pudo eludir definiciones y compromisos en torno a las cuestiones candentes, pero lo hizo en un marco de moderación. La decisión de visitar a tantos países árabes causó cierta irritación en medios israelíes y también en la comunidad judía de Brasil. No obstante, Lula Da Silva se preocupó por desmarcar cualquier preferencia, indicando que sus relaciones con Israel continuarían al mismo nivel y paralelamente destacó la pacífica convivencia e integración de las comunidades árabes y judías en su país.

Finalmente, durante una reunión de ministros de la Liga Árabe en El Cairo, el presidente brasileño lanzó públicamente la idea de la cumbre, señalando sus expectativas en torno a una nueva era en las relaciones entre las dos partes: “La cumbre tendrá como objetivo la creación de un nuevo mundo en el que los países del tercer mundo tengan un nuevo papel que desempeñar” [7], afirmó.

A pesar de la insistencia brasileña por marcar la preponderancia de los aspectos comerciales en el desarrollo de la Cumbre, en los textos finales de la primera y segunda Cúpula terminaron cobrando preponderancia las declaraciones políticas, en las que están reflejadas las principales problemáticas del mundo árabe, como la cuestión palestina, la situación en Irak, las sanciones de Estados Unidos a Siria y el conflicto en Darfur. Al iniciar el evento, el presidente de Argelia Abdelaziz Bouteflika, insistió abiertamente en ampliar el diálogo también hacia el plano político:

Si el aspecto económico debe formar el pedestal sobre el que van a desarrollarse nuestras relaciones de continente a continente, es claro que esta cooperación puede y debe ampliarse a todos los demás aspectos, consolidando así los lazos de solidaridad que queremos establecer entre nosotros. (...) Sería inconcebible que una reunión tan importante como la nuestra se desinterese de las situaciones de crisis grave que amenazan la paz en el mundo y respecto a las cuales debemos definir una línea de conducta común para contribuir a su desenlace [8].

La cuestión palestino-israelí fue recogida en ambas declaraciones, reafirmando los principios generales de tierras por paz, el seguimiento de las resoluciones 242 y 338, el Acuerdo Marco de Madrid, la Iniciativa de Paz Árabe y la denominada Hoja de Ruta. Se reafirma el derecho a un Estado palestino independiente, la retirada israelí a las fronteras del año 67 con el desmantelamiento de los asentamientos y el cumplimiento de la opinión de la Corte Internacional de Justicia en torno al muro de separación.

En cuanto a Iraq, se destaca la importancia de respetar la unidad, la soberanía y la independencia de Iraq, así como la no injerencia en sus asuntos internos.

En estos documentos también se hace un llamado a reanudar esfuerzos para establecer y afirmar la paz y la estabilidad en Darfur y en Somalia.

El temor de que la Cumbre se transformara en un foro abiertamente anti-estadounidense y anti-israelí alarmó notablemente a Washington y Jerusalem. En un primer momento, Estados Unidos intentó intervenir como observador del encuentro, pero fue vetada su participación. Luego, la divulgación de dos artículos referidos al terrorismo y el derecho a la resistencia a la ocupación extranjera por su indirecta referencia a las situaciones de Palestina e Irak, despertaron gran resquemor. Si bien se condenaron todas las formas de terrorismo y se

llamó a la realización de una conferencia internacional sobre el tema, no se precisó en qué caso se trata de una acción terrorista y en qué caso de derecho de resistencia. El Departamento de Estado dio a conocer su preocupación a todas las cancillerías latinoamericanas y a las de algunos aliados árabes, presionándolos para que no participaran en la Cumbre. A los ojos estadounidenses, la asociación de más de treinta países, algunos de ellos de mucho peso, podría convertirse en un bloque político autónomo. Del lado israelí se temía que los países árabes hallaran entusiastas simpatías para la causa palestina entre los sudamericanos. Pero Brasil se encargó nuevamente de aliviar el malestar ante Jerusalem, a través de la visita del canciller Amorim el 30 de mayo de 2004.

Una de las consideraciones más arriesgadas de la Cumbre fue el párrafo contra las sanciones a Siria, que también sembró inquietud en Estados Unidos. Esta mención directa a la propuesta estadounidense fue vista como un giro en la política exterior brasileña, que siempre trato de evitar un antagonismo explícito con el país del Norte.

En estos documentos se incluyen diversas propuestas brasileñas, como el compromiso en el combate a la pobreza, la cooperación para el desarrollo, el desarme y el establecimiento de zonas libres de armas nucleares. Sobre este último punto se ha hecho especial hincapié, señalando que la seguridad y la estabilidad en Medio Oriente requieren que la totalidad de la región este libre de armas nucleares y otras armas de destrucción masiva, en ese sentido reclama que todos los países de la región adhieran al Tratado de No Proliferación y sometan todas sus instalaciones nucleares a las salvaguardias amplias de la Organización Internacional de Energía Atómica.

Otro ítem fundamental es la defensa de la soberanía de los Estados sobre los recursos territoriales, una prioridad tanto para sudamericanos como árabes frente a los intereses de las grandes potencias. La idea de internacionalización de la Amazonia es una fuente de preocupación en Brasil, al tiempo que para el MERCOSUR en su conjunto es importante la preservación del acuífero guaraní, una de las reservas de agua subterránea más importantes del mundo. La Declaración de Brasilia recogió también las demandas argentinas en torno a la cuestión de las Islas Malvinas: hace un llamado a ambas partes para que reanudaran las negociaciones acerca de la soberanía y condena la inclusión de las Islas como territorios asociados a Europa en el nuevo Tratado Constitucional de la Unión Europea.

En el plano del comercio internacional y haciendo eco a los intereses de los países del Sur, el documento del 2005 reafirmó “su apoyo al fortalecimiento de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y a la conclusión exitosa de las negociación sobre la implementación de la Agenda de Doha para el Desarrollo, en beneficio de los países en desarrollo, inclusive en los sectores en que son más competitivos [9]”. También resaltó el papel de la UNCTAD y brindó su respaldo a los Estados participantes que deseaban ingresar a la OMC, para que puedan hacerlo de manera *rápida y satisfactoria*, llamado que se reiteró en el documento de la última Cúpula.

La II Cumbre ASPA se realizó en un contexto diferente, de crisis económica internacional, situación ante la cual ambas regiones debieron posicionarse por el impacto de la misma en sus propias economías. En dicho escenario, los actores del diálogo birregional asumieron que el mismo tendría una mayor trascendencia para el futuro del orden global: “Reafirmamos la necesidad de generar relaciones sólidas y dinámicas entre ambas regiones que contribuyan a estructurar relaciones internacionales mas justas y equitativas”. El nuevo documento hace un llamado para que las instituciones correspondientes y los países en desarrollo desempeñen su papel para enfrentar las consecuencias de la crisis financiera internacional; asimismo reclama la construcción de una nueva arquitectura financiera internacional, con el

establecimiento de un sistema financiero que impida la especulación.

En el último encuentro interregional se hizo también un especial hincapié en el refuerzo de la cooperación Sur-Sur como mecanismo efectivo para promover la creación de capacidades y el intercambio de experiencias. En ese sentido, se procuró centrar la actuación en tres áreas relevantes: desarrollo, innovación y lucha contra la pobreza. Pero a pesar de estos planteamientos, el avance de la cooperación, como veremos mas adelante, ha sido bastante desparejo en las diversas áreas.

Los movimientos comerciales entre Sudamérica y el mundo árabe

La Cumbre trató de abrir un marco favorable para la generación de nuevos negocios, con el incremento del intercambio comercial, de las inversiones productivas y de las asociaciones estratégicas entre empresas árabes y sudamericanas. De acuerdo al presidente Lula en el discurso de apertura: “Queremos aproveitar esse imenso potencial para a realização de objetivos comuns à América do Sul e ao Mundo Árabe. Vamos identificar oportunidades de comércio e investimentos que permitam a nossos países explorar as possibilidades da economia global” [10].

Teniendo en cuenta la todavía escasa penetración asiática y norteamericana en el mundo árabe y su acelerado crecimiento demográfico, la aproximación sudamericana parece muy oportuna. Actualmente, la presencia sudamericana en los mercados árabes todavía es exigua, no obstante el intercambio comercial entre las naciones árabes y suramericanas ascendería a los 25 mil millones de dólares y habría mostrado un incremento del 140 por ciento desde el inicio de la Cumbre en el 2005.

Las ventas sudamericanas comprenden básicamente carnes, oleaginosas y leche, además de tubos de acero y reactores nucleares. En el caso de Argentina se destacan la soja, el trigo y el maíz. Mientras tanto, del mundo árabe llegan a Sudamérica principalmente petróleo y sus derivados.

Varios factores garantizaron el crecimiento del comercio con la región en los últimos tiempos. El aumento del poder adquisitivo de algunos países árabes, debido a la explosión de los precios del petróleo está entre las razones fundamentales. La aproximación política a través de los viajes presidenciales, las misiones comerciales y la resistencia de la población árabe a los productos de origen norteamericano, serían elementos coadyuvantes en este crecimiento.

Uno de los puntos de mayor debilidad al iniciar el proceso de la Cumbre fue la cuestión logística, la falta de conexión directa marítima y aérea entre América del Sur y los países árabes sin escala por Europa. A pesar de las dificultades y el renuente de interés de los operadores privados ya se lograron nuevas rutas, como la de San Pablo-Beirut operada por TAM y Middle East Airlines (MEA) y la de San Pablo-Dubai por la empresa “Emirates Airlines”. Cabe señalar también que durante la Cumbre se estudió también la posibilidad de formar un banco árabe-brasileño o árabe-sudamericano, para el financiamiento del comercio entre las dos regiones.

Asimismo, se pueden señalar interesantes posibilidades en el terreno de las inversiones: después de los atentados del 11 de setiembre las monarquías petroleras dejaron de invertir en EEUU, por lo que el liderazgo brasileño del ASPA procuran atraer capitales de ese origen.

A nivel institucional, la Cumbre de Brasilia concretó un acuerdo marco entre el MERCOSUR y

los seis países árabes que integran el Consejo de Cooperación del Golfo. Este primer instrumento, promueve la cooperación en las áreas económica, comercial, técnica y de inversión. Al mismo tiempo, crea un comité conjunto con miras a concluir un acuerdo de libre comercio entre los dos bloques, negociación que avanzó positivamente en última Cúpula. A esto deben sumarse los acuerdos firmados con Egipto el 7 de julio de 2004, con Marruecos el 26 de noviembre del mismo año durante la gira del rey Mohamed VI, y con Jordania el 30 de junio de 2008. Podemos así advertir que el MERCOSUR está afirmando una interesante base institucional con el mundo árabe, la que requiere una sólida y continua voluntad política para cobrar impulso verdadero. Estos cuatro acuerdos están orientados a los enclaves estratégicos del comercio en la región: *Marruecos y Jordania*, con vinculaciones económicas con la Unión Europea y Estados Unidos –acuerdos FTA (Free Trade Area); *Egipto*, el país más populoso del mundo árabe; y los *países del Golfo*, con sus recursos petroleros y capitales para inversión.

Los avances en cooperación cultural

La Cumbre ASPA se ha empeñado en resaltar los valores comunes que unen a árabes y sudamericanos, señalando que esta propuesta “contribuye a dotar de contenido y acción a la iniciativa ‘Alianza de Civilizaciones’ instituida por la 60ª Asamblea General de Naciones Unidas en 2005”. Según el presidente Lula en el discurso de apertura: “Nosso encontro é uma demonstração de confiança no diálogo como forma de aproximar países distantes, culturas distintas e percepções diferentes do mundo. Ele expressa a confiança no poder do conhecimento mútuo como fator de aproximação e entendimento” [11].

La contribución cultural árabe en América es uno de los principales motivadores señalados para el acercamiento entre ambos espacios. Aquí se repiten las consignas habitualmente señaladas: el patrimonio común a través de la colonización española y portuguesa y la inmigración sirio-libanesa desde fines del siglo XIX. Para el canciller brasileño Celso Amorim, hay un nuevo despertar con el mundo árabe *inspirado en fuertes vínculos forjados por la historia y la cultura*:

A civilização sul-americana ou latino americana seria incompreensível e não saberia quem é se não tivesse tido a influência e a contribuição do mundo árabe, primeiro via a Península Ibérica e os grandes filósofos - os Averroes, os Ibn Sina, e a arte de toda a Península Ibérica, ainda vistas na América do Sul. (...) Então, quando falamos em diálogos de civilizações, devemos considerar que a civilização árabe está profundamente ligada à nossa civilização. Nós não compreenderíamos nossa civilização sem olhar para a civilização árabe [12].

En el mismo sentido, para el presidente Lula, no se trata de puro sentimentalismo sino de la valorización de un patrimonio común:

No caminho que nos trouxe a esta reunião, nos motivou, sobretudo, o entusiasmo e a emoção que a iniciativa provocou nas comunidades de origem árabe na América do Sul. Para o Brasil e o nosso Continente esta cúpula tem o sabor de um reencontro. O reencontro dos sul-americanos com uma civilização que nos chegou primeiro pela herança ibérica e, depois, pela imigração. Esses valores são hoje parte indissociável de nossa própria identidade [13].

Por ello es justamente en el terreno cultural donde se pueden percibir las propuestas de cooperación más avanzadas entre ambas regiones, donde cada uno de los actores está llevando adelante novedosos proyectos. Argelia mostró su activo interés en liderar la

cooperación cultural árabe-latinoamericana, e impulsa la creación de una biblioteca árabe-sudamericana (BibliASPA) en Argel, que tendrá como misión preparar y ejecutar programas de traducción del árabe al español y al portugués y viceversa, de importantes obras literarias de ambas regiones. Marruecos presentó su iniciativa del Instituto de Estudios y de Investigaciones sobre América del Sur, un nuevo espacio para activar el conocimiento y los contactos académicos entre ambas regiones. Egipto y Túnez, por su parte, también procuran ocupar un espacio relevante en la agenda cultural, con la organización de diferentes eventos artísticos birregionales.

Desde el lado latinoamericano, Brasil está ejecutando en San Pablo la rama local de la BibliASPA. Este emprendimiento ya se tradujo en un sitio web y en la edición de la revista *Fikr* de estudios árabes y sudamericanos. Paralelamente, el Consejo Nacional brasileño de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico está ofreciendo becas para estudiantes universitarios de Egipto, Siria y Líbano, a los que se sumarán pronto estudiantes de otros países árabes. Argentina tampoco estuvo ausente de este proceso y participó junto a Marruecos en la organización del Seminario *Aspectos Culturales de América del Sur* en Marrakech, en paralelo a la reunión de los ministros de Relaciones Exteriores de marzo de 2005.

También se está planeando la formación de programas de apoyo al intercambio de producciones artísticas, la cooperación educativa a través de becas de estudio, la organización de simposios sobre temas de interés común y la cooperación técnica en materia de restauración de monumentos históricos y obras de arte.

Dos proyectos en competencia: BibliASPA e Instituto de Estudios e Investigaciones sobre América del Sur

Como ya señalamos, Argelia promueve la formación de la Biblioteca Árabe-Sudamericana (BASA o BibliASPA), proyecto que surgió en los primeros momentos de la Cumbre y tuvo diversos vaivenes en su proceso de negociación. A fines de mayo de 2008, el Comité de los Seis reunido en Argel estudió el proyecto de Estatuto presentado por ese país, que comprende una compleja estructura. De acuerdo al diario *El País* de España y según fuentes diplomáticas, Argelia decidió movilizar una partida presupuestaria de unos 250 millones de dinares (unos 2,5 millones de euros) para la construcción de esta institución. Se edificaría a partir del año 2009 sobre una superficie de cinco hectáreas en la localidad costera de Zeralda, a unos cuarenta kilómetros al oeste de Argel. Para un funcionario argentino el proyecto es controvertido: “La idea de Argelia es crear una pequeña UNESCO, con un esquema similar a una organización internacional, lo que ha despertado resistencias en el terreno latinoamericano”. En efecto, de acuerdo al Estatuto propuesto en sus artículos 4 y 5 se incluye una fórmula de acuerdo de sede y los privilegios e inmunidad judicial y ejecutiva –similar a la de las misiones diplomáticas- para los funcionarios y los bienes de la Biblioteca [14]. Estos puntos generaron una fuerte desconfianza hacia la propuesta argelina, por “desmesurada” y sumamente burocrática. Al mismo tiempo estimamos que la representación marroquí en el Comité de los Seis difícilmente esté de acuerdo en habilitar a funcionarios culturales –seguramente argelinos- dotados de inmunidad diplomática circulando por países latinoamericanos. Otro punto conflictivo es el de los aportes financieros. En la presentación argelina se incluyeron dos variantes a discutir: el de aportes fijos según la propuesta de los países árabes y el de las contribuciones voluntarias, del lado sudamericano.

El otro proyecto, en abierta competencia con BibliASPA, es el del Instituto de Estudios e Investigaciones sobre América del Sur con sede en Tánger. Durante la celebración en Marrakech del Seminario preparatorio de la primera Cumbre, surgió la idea de fundar en Marruecos un Centro sobre América del Sur, propuesta que acogió la Declaración de la Cumbre de Brasilia. Tiempo después, Marruecos presentó un proyecto para la creación del Instituto, vinculado al Instituto de Estudios Hispano Lusófonos de la Universidad Mohammed V-Agdal bajo dos modelos de estructura.

En sucesivas reuniones se recomendó avanzar en esta propuesta, como una manera de fomentar la interacción cultural entre los pueblos árabe y latinoamericano [15]. En dichos encuentros se llegó al compromiso de erigir el Instituto de Investigaciones sobre América del Sur, con el aporte principal del Reino de Marruecos y la República Argentina. Según las diferentes fuentes consultadas, mientras el primero se encargaría proveer la sede, la segunda se haría cargo de los gastos de mantenimiento del personal para su funcionamiento. Desde el lado marroquí se propuso definitivamente a la ciudad de Tánger. Diversas eran las ventajas que contaron para este emplazamiento, sobre todo la candidatura de dicha ciudad para la Expo 2012, para la cual se requería el apoyo de algunos países latinoamericanos. Los estatutos del Instituto fueron aprobados en febrero del 2008 durante la Reunión de ministros de Relaciones Exteriores realizada en Buenos Aires, mientras que en la última Cumbre se anunció la cesión de un terreno y la presentación de una propuesta de diseño de la obra por parte del Reino. Sin embargo, el compromiso de Argentina en torno a la erección del Instituto, especialmente en lo económico, no mostró señales de avances. Tampoco el gobierno argentino ofreció una respuesta concreta a las Universidades o Centros de Investigación locales interesados en participar en este proyecto.

Reflexiones finales

La Cúpula ASPA logró en poco tiempo avances relativos en algunas materias específicas, bajo un programa de trabajo regular. Estos tímidos pasos han marchado al compás de las limitaciones de los propios actores: los mayores inconvenientes para instrumentalizar un acercamiento genuino están en el frente interno de ambos espacios. Tanto la Liga Árabe como la Comunidad Sudamericana son organizaciones que carecen de un plan de acción unificado y apoyado por la totalidad de sus miembros. En ambas entidades podemos advertir una amplia heterogeneidad interna y con intereses muy disímiles en su seno. En el caso árabe, esto se manifiesta en las permanentes divergencias políticas y la competencia entre los actores regionales, en la debilidad de la integración y en la insignificancia del comercio intrarregional. Asimismo, la persistencia del conflicto palestino, la supervivencia de regímenes autocráticos escasamente representativos y en confrontación con el avance islamista, y la debilidad en las prácticas democráticas y pluralistas, son algunos de los factores que limitan el desarrollo del mundo árabe y que inciden en sus vinculaciones externas.

En el ámbito sudamericano las dificultades internas no son menores: las resistencias al liderazgo regional de Brasil, las tensiones entre Colombia y Venezuela y otras tantas problemáticas sociales e institucionales están condicionando la convergencia y la integración.

Además, las diferentes expectativas puestas de manifiesto en la Cumbre corren el riesgo de limitar el desarrollo productivo de este acercamiento. La prioridad económico-comercial en la agenda sudamericana y lo preeminencia de la político en la esfera árabe fueron en un primer momento una disonancia notable que parece estar revirtiéndose.

Por otro lado, la Cúpula ha sido un campo receptor de diversas tensiones, que se manifestaban principalmente en el terreno intrarregional o bilateral. Este nuevo ámbito ha contribuido a amplificar demandas y problemáticas, trasladándolas al plano del diálogo interregional –la competencia entre Estados, por ej. entre Brasil y Argentina o entre Marruecos y Argelia–.

Al mismo tiempo, la Cúpula ha sido un plafón que potencia relaciones de tipo bilateral entre actores de ambas regiones, lo que no le resta méritos a este desarrollo, pero sí lo mantiene en un terreno limitado y a veces lo expone también a tensiones no deseadas.

Ante estos diversos condicionamientos, se requiere establecer un cuadro de confianza y un modo de interacción que permita superar aquellas problemáticas que interfieren la dinámica global de la Cumbre. Por ello, sería importante generar consensos globales sobre temas específicos y limitados de interés mutuo, tal como se está trabajando en algunos terrenos, como el cultural y el de la facilitación de los intercambios comerciales. La construcción de un enfoque pragmático y superador de los discursos grandilocuentes, constituye quizás el mayor desafío que tienen por delante los responsables de este proceso.

Es importante destacar el punto de partida de este diálogo interregional: en general, una baja práctica de interacción entre los actores de ambas regiones, lo que generaba un profundo desconocimiento y la repetición mecánica de visiones estereotipadas, de prejuicios arraigados y de conductas erráticas. La institucionalización de los encuentros ha sido el camino para el descubrimiento mutuo y para la superación de viejas percepciones. Pero también ha permitido a los líderes de estos países la identificación de problemáticas comunes, la búsqueda de nuevos mecanismos de cooperación y la voluntad de lograr una presencia más influyente en el sistema internacional.

Fuentes y bibliografía

AGENCIA EFE. “Busca Brasil acercamiento entre árabes y latinoamericanos”, 8 de diciembre de 2003, <<http://www.esmas.com/noticierostelevisa/internacionales/330671.html>>. [5 setiembre de 2005].

ALTA POLITICA. “Acuerdo Marco de Cooperación Económica entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados Miembros del Consejo de Cooperación de los Estados Arabes del Golfo (CCG)”, <http://www.altapolitica.com/contenido/acuerdo_marco_mercosur_ccg_2005.pdf>. [5 noviembre de 2005].

ALTA POLITICA. “Discurso del señor Presidente de la República Argelina Democrática y Popular, S.E. Abdelaziz Bouteflika - Sesión de Apertura de la Cumbre América del Sur - Países Arabes”, <http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_argelia_2005.pdf>. [7 noviembre de 2005].

ALTA POLITICA. “Discurso del señor Presidente del Estado de Palestina, S.E. Mahmoud Abbás (Abu Mazen)”, <http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_palestina_2005.pdf>. [7 noviembre de 2005].

ALTA POLITICA. “Proyecto Declaración de Doha. Resultado de la Reunión Preparatoria Conjunta de Ministros de Relaciones Exteriores en los países árabes y sudamericanos celebrada en El Cairo del 3 al 4 de abril de 2009”, <http://www.altapolitica.com/contenido/diplomacia/asp_declaracion_doha_2009.pdf>. [7 octubre de 2009].

AMORIM, Celso. “Brasil, política externa e comércio internacional”. *Brasil International*

Gazeta, citado em <http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2540>. [11 octubre 2005].

ANBA. “América do Sul e países árabes começam nova trajetória a partir da cúpula”, <<http://www.anba.com.br/fronteirasul.php?id=38>, 9 de mayo de 2005> [15 de mayo de 2005].

ANBA. “Exportações para os árabes têm crescimento sustentável”, <<http://www.anba.com.br/noticia.php?id=8409>, 25 de julio de 2005>. [7 octubre 2005].

ANBA. “Marrocos sediará segunda reunião da Cúpula”, 10 de mayo de 2005, <<http://www.anba.com.br/noticia.php?id=7206>>. [13 de mayo de 2005].

ANBA. “Reunião em Marrakesh vai definir passos seguintes à cúpula dos países árabes e sul-americanos”, 9 de marzo de 2005, <<http://www.anba.com.br/noticia.php?id=6418>>. [15 de marzo de 2005].

CAMARA ARABE. *Câmara Árabe Notícias*, Informativo da Câmara de Comércio Árabe-Brasileira, Ano 4, Nº 12, Setembro/Outubro 2004.

CERVO, Amado Luiz. “Cúpula América do Sul-Países Árabes: um balanço”. *Meridiano 47 no. 58*, mês 5, no 2005.

DE ALMEIDA, Paulo Roberto. “A política internacional do Partido dos Trabalhadores: da fundação do partido à diplomacia do governo Lula”. *Sociologia e Política*, nº. 20, junho de 2003, Curitiba, UFPR, pp. 87-102.

DIB HAJ OMAR, Jabr Hussein. “Regionalismo nos países árabes - Diversidade econômica nos países árabes”. Seminario *Diálogo America do Sul - Países Árabes*, Paineil II, Globalização e Regionalização: Perspectiva Árabe e Perspectiva Brasileira, <<http://ftp.unb.br/pub/UNB/ipr/rel/funag/2001/3312.pdf>>. [11 de mayo de 2005].

EL CORRESPONSAL. “Los exportadores argentinos buscan mercados en Medio Oriente”. *El corresponsal de Medio Oriente y África*, <http://www.elcorresponsal.com/modules.php?name=ElCorresponsal_Articulos&file=articulo&req_sectionid=3&req_articleid=1271>, 23 de abril de 2005. [11 octubre 2005].

EL-FERRANE, Mohammed. “O Brasil e o Mundo Árabe: Em busca de um diálogo civilizacional”. *Instituto da Cultura Árabe*, 9 de junio de 2005, <http://www.icarabe.org/CN02/artigos/arts_det.asp?id=30>. [6 de setiembre de 2005].

FEDERASUL. “Países Árabes Relações Comerciais com o Brasil e RS”. *6º Encontro de Embaixadores*, Porto Alegre, RS, 30 de setembro de 2004, <http://www.federasul.com.br/apresentacao_embaixadores.ppt>. [12 de setiembre de 2005].

GEHRE GALVÃO, Thiago. “América do Sul e países árabes: ensaio de um diálogo de civilizações”. *Meridiano 47 no. 59*, mês 6, ano 2005.

JOZAMI, Julio. “La Argentina y el mundo árabe”. *Archivos del Presente*, Número 7, Enero, febrero, Marzo 1997. pp. 131-135.

KALOUT, Hussein Ali. “Cúpula América do Sul - Países Árabes: oportunidade histórica de integração entre duas zonas estratégicas”. *Colunas de RelNet*, No. 11, mês 1, ano 2005, <<http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGrnMDKxGkrKYw/66.17.1.0.0.3.0.5>>. [5 de agosto de 2005].

MAGHREB ARABE PRESSE. “Próxima celebración reunión Ministerial Preparatoria Cumbre Latino-Arabe en Marrakech”, 25 de noviembre de 2004, <<http://www.map.co.ma>>. [25 de noviembre de 2004].

MARTIN, Iván. “En busca del desarrollo perdido – Modelos económicos en los países árabes”. *Vanguardia Dossier*, número 17, octubre/diciembre 2005, Barcelona.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE MARRUECOS. “Reunión Ministerial Preparatoria de la Cumbre América del Sur – Países Árabes”, <<http://www.maec.gov.ma/preparatory/SP/cumbre.htm>>, noviembre de 2004, [10 de noviembre de 2004].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Acordo Quadro sobre comércio entre o Mercosul e o Reino do Marrocos”, <http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/mercosul/mercosul_marrocos.asp>. [20 de mayo de 2005]

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Declaración de Brasilia”, <<http://www2.mre.gov.br/aspa/Decl/espanol.doc>>. [20 de junio de 2005].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul – Países Árabes”, 10 de mayo de 2005, <[http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on\(1 of 3\)5/28/2005 11:06:58](http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on(1%20of%203)5/28/2005%2011:06:58)>. [16 de octubre de 2005].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Entrevista Coletiva do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, e do Secretário-Geral da Liga dos Estados Árabes, Embaixador Amre Moussa”, 4 de abril de 2005, <http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2586>. [22 de setiembre de 2005].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Palavras do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, por ocasião da Reunião Ministerial Preparatória da Cúpula América do Sul-Países Árabes, realizada em Marraqueche, Marrocos”, 25 de marzo de 2005, <www.mre.gov.br>. [20 de setiembre de 2005].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Cumbre América del Sur - Países Árabes”, <http://www2.mre.gov.br/aspa/es_home.htm>. [21 de abril de 2008].

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES - SECRETARIA DE PLANEJAMENTO DIPLOMÁTICO. “Política Externa do Governo Lula: primeiros dois anos”, Brasília, Fevereiro de 2005. <<http://www.amersur.org.ar/Pollnt/Itamaraty0506.htm>>. [20 de setiembre de 2005].

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO. “Visita del Rey de Marruecos, Su Majestad Mohammed VI”. *Información para la prensa N° 421/04*, 6 de diciembre de 2004.

NOGUEIRA Rui “É tudo um grande comício e já estamos marcados”. *Primeira Leitura*, Edição nº 1451, 13 de mayo de 2005, <<http://www.primeiraleitura.com.br/auto/index.php?edicao=2079>>. [20 de setiembre de 2005].

PECHIR GOMES MANSSUR, Tânia Maria “Análise da Cúpula América do Sul - Países Árabes”. *Meridiano 47 no. 58*, mês 5, ano 2005.

PINHEIRO, Flávio Leão “A Cúpula Árabe e a Política Externa do Governo Lula”. *Jornal do Brasil*, 15 de mayo de 2005.

PRO ARGENTINA “Informes regionales: Argelia, Marruecos y Túnez”,
< www.proargentina.gov.ar/bib_proargentina.asp#4 >. [20 de setiembre de 2005].

* Doctor en Relaciones Internacionales. Profesor adjunto del área de Estudios Internacionales del Centro de Estudios Avanzados —CEA—, Universidad Nacional de Córdoba —UNC—. Becario posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Coordinador del Programa de Estudios sobre Medio Oriente, CEA/UNC. Este trabajo es una versión modificada y actualizada del artículo publicado en la revista CONTRA-RELATOS desde el Sur - Apuntes sobre África y Medio Oriente, N° 1, diciembre de 2005, CLACSO y Universidad Nacional de Córdoba.

[1] Durante la I Cumbre ASPA en el año 2005 los países suramericanos participaron bajo la denominación de Comunidad Sudamericana, la que había sido instituida el 8 de diciembre del año anterior en Cuzco (Perú), la antigua capital del Imperio Inca. Posteriormente, el 17 de abril de 2007 en la reunión de Presidente en la Isla Margarita, esta organización adoptó el nombre de *Unión de Naciones Suramericanas* -UNASUR-, denominación con la que intervino en la II Cumbre ASPA de Doha.

[2] Cfr. Página web oficial de la Cumbre, desde el sitio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil: <http://www2.mre.gov.br/aspa/es_home.htm> [21 de abril de 2008].

[3] *Ibidem*.

[4] Una de las únicas alteraciones de la agenda ha sido la sede de la segunda Cúpula ASPA que, desde la Cumbre de Brasilia, estaba prevista en Marruecos. El Reino habría desistido de su invitación a ser el anfitrión en un gesto de desaire a Brasil, luego de que este país votará a favor de la ciudad de Yeosu, de Corea del Sur, en lugar de Tánger, para albergar la Exposición Internacional 2012.

[5] Esta iniciativa se inscribe en la nueva orientación de la diplomacia brasileña bajo el mandato de “Lula” Da Silva, la que buscó un protagonismo más notorio en la esfera regional e internacional, a través del acercamiento a países con complementariedad económica y semejanzas estructurales. En ese marco, reveló una inusitada capacidad de despliegue, con el impulso a la Comunidad Sudamericana en Cuzco, al G-20 de países emergentes contra los subsidios agrícolas de los países ricos y al G-3 de las grandes democracias del mundo en desarrollo (India, Brasil y Sudáfrica - IBSA); y con las acciones de acercamiento a China y Rusia.

[6] Siria y Líbano, países de origen de un importante sector de la población brasileña, fueron concebidos como la punta de lanza para los negocios en esta región. A través de empresas libanesas, Brasil buscó abrir una oficina de representación comercial en Iraq e ingresar a los negocios de la reconstrucción del país, del que fue inicialmente excluido por Estados Unidos. Los Emiratos Árabes, por su parte, constituyen un destino no tradicional pero que despierta numerosas expectativas en el empresariado brasileño, especialmente para la industria de defensa, con la colocación de camiones, satélites para estudios ambientales y de seguridad, y sobre todo aviones, tanto civiles como militares, a través de la empresa Embraer. En Egipto se avanzó en la negociación del acuerdo marco que lo vincularía al MERCOSUR (instrumento que se firmaría finalmente en julio de 2004). Además de ser un actor político relevante en el mundo árabe y participar en el G-20 contra los subsidios agrícolas de los países centrales, Egipto anhela, al igual que Brasil, un asiento permanente en Consejo de Seguridad de Naciones Unidas. El mandatario brasileño se reunió también con

Nabil Shaat, entonces ministro de Relaciones Exteriores palestino, ante el que se comprometió a abrir una oficina comercial en Ramallah, hecho que se concretó el 29 de julio de 2004. La escala más controvertida de la gira fue la visita al líder libio Muamar Gadafi, con quien se discutió la posibilidad de negocios en las áreas de electricidad, transportes, construcción civil y tecnología agrícola.

[7] AGENCIA EFE, El Cairo, Egipto, 9 de diciembre de 2003, acceso 10 de julio de 2005, <<http://www.esmas.com/noticierostelevisa/internacionales/330958.html> >.

[8] “Discurso del señor Presidente de la República Argelina Democrática y Popular, S.E. Abdelaziz Bouteflika - Sesión de Apertura de la Cumbre América del Sur - Países Árabes”, *Alta Política*, acceso 7 de noviembre de 2005, <http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_argelia_2005.pdf>.

[9] *Ibidem*, título V, Comercio Internacional, art. 5.2.

[10] MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul - Países Árabes”, <[http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on \(1 of 3\)5/28/2005 11:06:58](http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on%20(1%20of%203)5/28/2005%2011:06:58)> [16 de octubre de 2005].

[11] MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul - Países Árabes”, accesp 16 de octubre de 2005 <[http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on \(1 of 3\)5/28/2005 11:06:58](http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on%20(1%20of%203)5/28/2005%2011:06:58)>.

[12] MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Palavras do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, por ocasião da Reunião Ministerial Preparatória da Cúpula América do Sul-Países Árabes, realizada em Marraqueche, Marrocos”, acceso 20 de setiembre de 2005 <www.mre.gov.br>

[13] MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. “Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul - Países Árabes”, accesp 16 de octubre de 2005, <[http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on \(1 of 3\)5/28/2005 11:06:58](http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on%20(1%20of%203)5/28/2005%2011:06:58)>.

[14] Proyecto de Estatuto de la Biblioteca Arabe-Suramericana, Cúpula América del Sur-Países árabes, acceso 10 de agosto de 2008 <<http://www2.mre.gov.br/asp/>>.

[15] Reunión de Funcionarios de Alto Nivel de Seguimiento de la Cumbre ASPA, El Cairo, 29-30 de noviembre de 2005; Reunión Conjunta de los Ministros de Cultura, Argel, 3 de febrero de 2006; II Reunión de Altos Funcionarios, Caracas, 18-19 de julio de 2006; III Reunión de Altos representantes seguimiento de la Cumbre ASPA, El Cairo, 30-31 de enero 2007 y IV Reunión de Altos Funcionarios, Santa Cruz de la Sierra, 19-20 de julio de 2007.

Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos ISSN 1887-4460